



**RADA  
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 9. dubna 2014 (23.04)  
(OR. en)**

**8604/1/14  
REV 1**

**PUBLIC 68  
INF 115**

## **POZNÁMKA**

---

Předmět: MĚSÍČNÍ PŘEHLED AKTŮ RADY – LISTOPAD 2013

---

V tomto dokumentu je uveden seznam aktů, které Rada přijala v listopadu roku 2013.<sup>1 2</sup>

Poskytuje informace o přijetí legislativních aktů včetně:

- data přijetí,
- příslušného zasedání Rady,
- čísla přijatého dokumentu,
- odkazu na Úřední věstník,
- platných pravidlech hlasování, výsledků hlasování a případně vysvětlení k hlasování a prohlášení uvedených v zápisech z jednání Rady.

---

<sup>1</sup> S výjimkou určitých aktů s omezeným účinkem, jako jsou procesní rozhodnutí, jmenování, rozhodnutí orgánů zřízených mezinárodními dohodami, dílčí rozpočtová rozhodnutí atd.

<sup>2</sup> Pokud jde o legislativní akty přijaté řádným legislativním postupem, je možné, že datum zasedání Rady, na němž byl legislativní akt přijat, se liší od skutečného data dotčeného aktu, a to vzhledem k tomu, že legislativní akty přijímané řádným legislativním postupem jsou považovány za přijaté až poté, co byly podepsány předsedou Rady a předsedou Evropského parlamentu a generálními tajemníky obou orgánů.

V tomto dokumentu jsou rovněž uvedeny informace o přijetí nelegislativních aktů, které se Rada rozhodla zveřejnit.

Dokument je rovněž k dispozici na internetové stránce Rady:

<http://www.consilium.europa.eu/documents/legislative-transparency/monthly-summaries-of-council-acts?lang=cs>

Dokumenty uvedené v tomto přehledu lze získat na stránkách veřejného rejstříku dokumentů Rady na internetové stránce: <http://consilium.europa.eu/documents/access-to-council-documents-public-register?lang=cs>

Je třeba uvést, že tento dokument je výlučně informativní povahy, závazné jsou pouze zápisy z jednání Rady. Ty jsou k dispozici na internetové stránce Rady:

<http://consilium.europa.eu/documents/legislative-transparency/council-minutes?lang=cs>

---

## INFORMACE O AKTECH, KTERÉ RADA PŘIJALA V LISTOPADU 2013

### 3271. zasedání Rady Evropské unie (HOSPODÁŘSKÉ A FINANČNÍ VĚCI), konané v Bruselu dne 15. listopadu 2013

#### LEGISLATIVNÍ AKTY

| AKT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | DOKUMENT         | PRAVIDLA<br>HLASOVÁNÍ | HLASOVÁNÍ                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------|
| Postoj Rady (EU) č. 11/2013 v prvním čtení k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění určitá nařízení týkající se společné obchodní politiky, pokud jde o postupy přijímání určitých opatření<br>Úř. věst. C 49E, 10.12.2013, s. 1–48                                                                                                                                                                                                                               | 13283/13 + ADD 1 | kvalifikovaná většina | všechny členské státy hlasovaly pro                      |
| Postoj Rady (EU) č. 12/2013 v prvním čtení k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění některá nařízení týkající se společné obchodní politiky, pokud jde o svěřené přenesené a prováděcí pravomoci k přijímání určitých opatření<br>Úř. věst. C 360E, 10.12.2013, s. 49–65                                                                                                                                                                                          | 13284/13 + ADD 1 | kvalifikovaná většina | všechny členské státy hlasovaly pro                      |
| Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1258/2013 ze dne 20. listopadu 2013, kterým se mění nařízení (ES) č. 273/2004 o prekursorech drog<br>Úř. věst. L 330, 10.12.2013, s. 21–29                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | PE-CONS 61/13    | kvalifikovaná většina | všechny členské státy hlasovaly pro, kromě:<br>proti: DE |
| <b>Prohlášení Komise k politice EU pro malé a střední podniky</b><br>Komise vyjadřuje politování nad tím, že Rada nepřijala jasnější závazek snížit poplatky pro malé a střední podniky a zejména pro mikropodniky, v souladu s cíli politiky EU pro malé a střední podniky. Nicméně v zájmu kompromisu a s cílem dosáhnout přijetí změny může Komise schválit navržený kompromis, který vyzývá členské státy, aby zvážily úpravu ukládaných poplatků v závislosti na velikosti podniku. |                  |                       |                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |               |                       |                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1259/2013 ze dne 20. listopadu 2013, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 111/2005, kterým se stanoví pravidla pro sledování obchodu s prekursory drog mezi Společenstvím a třetími zeměmi<br>Úř. věst. L 330, 10.12.2013, s. 30–38                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | PE-CONS 71/13 | kvalifikovaná většina | všechny členské státy hlasovaly pro, kromě: proti: DE                                     |
| Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1260/2013 ze dne 20. listopadu 2013 o evropské demografické statistice<br>Úř. věst. L 330, 10.12.2013, s. 39–43                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | PE-CONS 88/13 | kvalifikovaná většina | všechny členské státy hlasovaly pro, kromě: hlasování se zdržely: CZ, HU, SK<br>proti: IT |
| <p><b>Prohlášení Itálie</b></p> <p>Již od zahájení jednání byla Itálie vždy zastáncem nařízení o evropské demografické statistice. Potvrzuje to i velice aktivní vystupování italských zástupců na zasedáních Pracovní skupiny Eurostatu pro obyvatelstvo a sčítání lidu a Pracovní skupiny Rady pro statistiku konaných od podzimu roku 2009.</p> <p>Navzdory výše uvedenému Itálie nesouhlasila a stále nesouhlasí se zněním nařízení, které bylo vypracováno v návaznosti na zasedání Pracovní skupiny Rady pro statistiku dne 19. července, což dokládá výhrada přezkumu vznesená k celé záležitosti.</p> <p>Itálie nesouhlasí se zněním nařízení ze dne 19. července ze dvou důvodů. Zaprvé definice termínu „obvykle bydlící obyvatelstvo“ je v rozporu se stávajícími právními předpisy platnými v Itálii (nařízení o rejstříku obyvatel) a nezajišťuje soulad s ostatními platnými evropskými nařízeními o demografii (tzn. nařízení č. 862/2007 o statistice v oblasti migrace a nařízení č. 763/2008 o sčítání na národní úrovni). Druhým důvodem je de facto odstranění článku o odchylkách (tzn. článek 8a, schválený Radou v létě roku 2012 a nahrazený článkem 7a o studiích proveditelnosti).</p> <p><b>Prohlášení Chorvatské republiky</b></p> <p>Chorvatsko již vyjádřilo svoji obecnou podporu návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o evropské demografické statistice. Nicméně by rádo upozornilo na skutečnost, že nebude moci splnit závazky uvedené v článku 3 výše uvedeného návrhu nařízení v plném rozsahu. Údaje o počtu živě narozených dětí podle země narození matky a údaje o úmrtích podle země narození nebyly pro první referenční rok, t.j. rok 2013, shromažďovány. Tyto údaje proto nebude možné dodat.</p> <p>Chorvatská republika zahrne tyto dvě proměnné do stávajících statistických zjišťování a zpřístupní dané údaje od referenčního roku 2014.</p> |               |                       |                                                                                           |

**Prohlášení Rumunska**

Rumunsko již vyjádřilo svoji obecnou podporu návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o evropské demografické statistice.

Nicméně by rádo znovu upozornilo na skutečnost, že nebude moci splnit závazky uvedené v článku 3 výše uvedeného návrhu nařízení v plném rozsahu.

Údaje o počtu živě narozených dětí podle země narození matky, státního občanství matky a regionu pobytu matky a údaje o úmrtích podle země narození nebyly pro první referenční rok, tj. rok 2013, shromažďovány. Tyto údaje proto nebude možné dodat.

Rumunsko zahrnulo tyto čtyři proměnné do stávajících statistických zjišťování a zpřístupní dané údaje od referenčního roku 2014.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |               |                       |                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------|-------------------------------------------------------|
| Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1202/2013 ze dne 20. listopadu 2013, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 1215/2009, pokud jde o celní kvóty pro víno<br>Úř. věst. L 321, 30.11.2013, s. 1–5                                                                                                                                                                                                     | PE-CONS 92/13 | kvalifikovaná většina | všechny členské státy hlasovaly pro                   |
| Postoj Rady (EU) č. 13/2013 v prvním čtení k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady o tachografech v silniční dopravě, o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 3821/85 o záznamovém zařízení v silniční dopravě a o změně nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 o harmonizaci některých předpisů v sociální oblasti týkajících se silniční dopravy<br>Úř. věst. C 360E, 10.12.2013, s. 66–104 | 11523/13      | kvalifikovaná většina | všechny členské státy hlasovaly pro, kromě: proti: DE |

**Prohlášení Spolkové republiky Německo**

Cílem návrhu Komise o digitálním tachografu je stanovit účelnost a účinnost tachografů a zajistit, aby řidiči z povolení důkladněji dodržovali pravidla o řízení a době odpočinku.

Spolková republika Německo nicméně zastává názor, že by návrh neměl mít za následek bezdůvodné vystavení malých a středních podniků – a zejména podniků v řemeslné výrobě – další byrokratické zátěži.

Dle ustanovení kompromisního znění dojednaného mezi Parlamentem a Radou by měly být tyto podniky osvobozeny od této zátěže, pokud používají vozidlo na tratích v okruhu do 100 km od místa obvyklého odstavení vozidla. Ačkoliv se jedná o vylepšení současné výjimky, která pokrývá okruh pouze 50 km, pro velké země, jako je Německo, je s ohledem na rozlohu nové ustanovení nedostatečné, a tudíž nepřijatelné. Kromě toho jsou v dnešní době zejména malé a střední podniky závislé na dosažení zákazníků ve větším okruhu.

Od začátku vyjednávání německá spolková vláda požadovala, aby byl okruh výjimky rozšířen na 150 km. Jakožto minimální nouzové východisko by bylo pro Německo stále přijatelné, kdyby alespoň těm členským státům, které se domnívají, že je to nezbytné, bylo umožněno rozšířit výjimku na okruh 150 km.

Na základě námitek uvedených v tomto prohlášení do zápisu z jednání nemůže německá spolková vláda souhlasit s návrhem Komise o digitálních tachografech v podobě, která vyplynula z neformálního dialogu.

**Prohlášení Komise o nařízení (ES) č. 561/2006**

V zájmu zajištění účinného a jednotného uplatňování právních předpisů týkajících se dob řízení a dob odpočinku bude Komise nadále pozorně sledovat jejich provádění a ve vhodných případech podá náležité podněty.

**Prohlášení Komise o prováděcích aktech**

Komise se domnívá, že smyslem budoucích aktů, které je na základě legislativního aktu pověřena přijímat za účelem stanovení podrobných ustanovení a specifikací, pokud jde o tachografy, karty tachografu, záznamové listy i požadavky na schválení typu, je doplnit technické specifikace stanovené v základním aktu. Proto by měly mít podobu aktů v přenesené pravomoci přijímaných na základě článku 290 SFEU. Komise nebude bránit přijetí návrhu ve znění, na němž se dohodly Evropský parlament a Rada. Připomíná však, že otázku hranice mezi články 290 a 291 SFEU v současné době posuzuje Soudní dvůr ve věci „biocidů“.

**Prohlášení Komise k použití čl. 5 odst. 4 druhého pododstavce písm. b) nařízení (EU) č. 182/2011**

Komise zdůrazňuje, že je v rozporu s duchem a literou nařízení (EU) č. 182/2011 (Úř. věst. L55, 28.2.2011, s. 13) užívat čl. 5 odst. 4 druhý pododstavec písm. b) systematicky. Použití tohoto ustanovení musí totiž souviset s konkrétní potřebou odchýlit se od základního pravidla, podle něhož Komise může navrhovaný prováděcí akt přijmout, pokud nebylo vydáno žádné stanovisko. Vzhledem k tomu, že se jedná o výjimku z obecného pravidla stanoveného čl. 5 odst. 4, nelze použití písmene b) druhého pododstavce uvedeného odstavce považovat za „diskreční pravomoc“ normotvůrce, nýbrž je třeba jej vyložit restriktivním způsobem, a tudíž řádně odůvodnit.

Komise bere na vědomí dohodu mezi Evropským parlamentem a Radou o použití uvedeného ustanovení, avšak vyjadřuje politování nad tím, že jeho důvody nejsou uvedeny v žádném bodě odůvodnění.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |               |                       |                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------|-------------------------------------------------------|
| Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/54/EU ze dne 20. listopadu 2013 o některých povinnostech států vlajky ohledně souladu s Úmluvou o práci na moři z roku 2006 a jejího prosazování, Úř. věst. L 329, 10.12.2013, s. 1–4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | PE-CONS 43/13 | kvalifikovaná většina | všechny členské státy hlasovaly pro                   |
| <b>Prohlášení Komise</b><br>Komise se domnívá, že název směrnice dostatečně nevystihuje oblast její působnosti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |               |                       |                                                       |
| <b>Prohlášení Rakouska</b><br>Rakousko si je vědomo významu Úmluvy o práci na moři, která je důležitým přínosem pro zlepšení životních a pracovních podmínek námořníků na palubě plavidel. Z tohoto důvodu Rakousko vítá úsilí, aby Úmluva o práci na moři byla provedena v co největším počtu států. Na druhé straně má námořní doprava pro vnitrozemský stát jako Rakousko pouze nepatrný význam, v neposlední řadě i proto, že lodní rejstřík byl pro obchodní plavidla uzavřen. Rakousko tedy už z tohoto hlediska není státem vlajky. Rakousko si v žádném případě nepřeje stát v cestě ostatním členským státům při ratifikaci Úmluvy o práci ve smyslu předkládané směrnice. Jelikož je však provedení této úmluvy spojeno se značnou administrativní a finanční zátěží, která je ve zjevném nepoměru s jejím významem pro Rakousko, Rakousko Úmluvu o práci na moři ratifikovat nezamýšlí. |               |                       |                                                       |
| Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/ /EU ze dne 20. listopadu 2013 o rekreačních plavidlech a vodních skútrech a o zrušení směrnice Rady 94/25/ES<br>Úř. věst. L 354, 28.12.2013, s. 90–131                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | PE-CONS 41/13 | kvalifikovaná většina | všechny členské státy hlasovaly pro, kromě: proti: BG |
| <b>Prohlášení Komise ohledně pravomoci výboru</b><br>Komise vyjadřuje politování nad přijetím čl. 50 odst. 5 a 6, který může způsobit nejasnosti a právní nejistotu. Úloha výborů, které zajišťují kontrolu ze strany členských států nad tím, jak Komise vykonává prováděcí pravomoci, je vymezena pouze v nařízení (EU) č. 182/2011, které bylo přijato na základě čl. 291 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie. Žádný jiný sekundární právní akt tedy nemůže tuto úlohu změnit nebo vyžadovat její další upřesnění. Zejména jednací řády výborů přijímají výbory na základě nařízení (EU) č. 182/2011. Jako takové mají být použity, když výbor vykonává svou úlohu ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011. Každý odkaz na jednací řád mimo tuto souvislost je zbytečný a nepřiměřený. Mohl by navíc komplikovat fungování tohoto výboru.                                                     |               |                       |                                                       |
| <b>Prohlášení německé delegace</b><br>Spolková republika Německo souhlasí s výsledky jednání trialogu o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o rekreačních plavidlech a vodních skútrech, poukazuje však na skutečnost, že kompromisní znění neobsahuje dostatečné požadavky na emise výfukových plynů a hluku. Spolková republika Německo vyjadřuje politování nad tím, že návrhy, které v tomto ohledu předložila, nebyly odpovídajícím způsobem zohledněny.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |               |                       |                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                      |                                  |                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/55/EU ze dne 20. listopadu 2013, kterou se mění směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací a nařízení (EU) č. 1024/2012 o správní spolupráci prostřednictvím systému pro výměnu informací o vnitřním trhu („nařízení o systému IMI“)</p> <p>Úř. věst. L 354, 28.12.2013, s. 132–170</p>                                                                                                                                             | <p>PE-CONS 57/13</p> | <p>kvalifikovaná<br/>většina</p> | <p>všechny členské státy<br/>hlasovaly pro, kromě:<br/>hlasování se zdržely:<br/>BG</p> |
| <p><b>Prohlášení Komise</b></p> <p>Komise při navrhování aktů v přenesené pravomoci uvedených v článku 57c odst. 2 zajistí, aby byly Evropskému parlamentu a Radě souběžně, včas a řádně předávány příslušné dokumenty, a v dostatečném předstihu provádí řádné a transparentní konzultace, především s odborníky z příslušných orgánů a institucí, profesními sdruženími a vzdělávacími zařízeními ze všech členských států a případně s odborníky reprezentujícími sociální partnery.</p> |                      |                                  |                                                                                         |

### **Prohlášení Bulharska**

Bulharsko *se zdržuje* hlasování v souvislosti s článkem 46 návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací, pokud jde o dobu trvání odborné přípravy architektů, a to z těchto důvodů:

Bulharská republika je toho názoru, že pokud jde o profesi *architekta*, přijatelné úrovně znalostí, dovedností a schopností je dosaženo prostřednictvím kombinace vysokoškolské odborné přípravy a praktické přípravy v souladu s mezinárodním standardem, která zahrnuje nejméně pět let řádného denního studia na vysoké škole nebo ve srovnatelném vzdělávacím zařízení s úspěšným složením závěrečné zkoušky vedoucí k získání titulu a nejméně dva roky odborné praxe, což je potvrzeno osvědčením vydaným příslušným orgánem. Bulharsko zdůrazňuje, že právě uplatňování uvedeného mezinárodního standardu umožňuje automatické uznávání odborné kvalifikace *architekta* a související minimální délky odborné přípravy a doplnění vysokoškolské přípravy odbornou praxí.

Profese *architekta* patří k profesím, které mají přímý dopad na život a zdraví lidí. Návrhy budov vypracovávané architekty by měly společnosti zaručit, že stavby vznikající na základě těchto návrhů budou splňovat regulační požadavky a technické specifikace tak, aby byla zajištěna dlouhodobá stabilita a odolnost budovy vůči provozní a seismické zátěži, umožní bezpečný provoz budov a ochranu proti požáru, poskytnou zdravé prostředí, ve kterém bude zajištěna ochrana životů a zdraví lidí, jakož i zajistí ochranu životního prostředí.

V současné době jsou požadavky na znalosti, dovednosti a schopnosti nezbytné pro výkon profese *architekta* mnohonásobně vyšší než před 15 lety, neustále se zvyšují a profese se stále rozšiřuje o nové oblasti a obory. Tohoto základu je dosaženo na vysoké škole. Z tohoto hlediska a s ohledem na zvyšující se objem toho, co by se architekt měl naučit, není užitečné usilovat o neustálé snižování rozsahu vysokoškolské odborné přípravy a zkracování doby jejího trvání. Bulharsko se obává, že minimální regulace sníží konkurenceschopnost evropských architektů na některých globálních trzích, protože za mezinárodní standard je považována pětiletá odborná příprava na vysoké škole.

Bulharsko vyjadřuje obavy v souvislosti s tím, že ve změnách navrhovaných za účelem aktualizace směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací nejsou dostatečně přesně formulovány společné minimální požadavky za účelem stanovení společného standardizovaného rámce pro studium *architektury* jako hlavního oboru ani standardizované požadavky na délku, obsah a kontrolu odborného výcviku, jakož i v souvislosti se skutečností, že tento odborný výcvik není požadován v případě pětiletého studia *architektury* jako hlavního oboru. Bulharsko i nadále zastává názor ohledně nezbytnosti dvouleté praxe, která by měla probíhat pod dohledem certifikovaného architekta nebo jiného příslušného orgánu, protože právě v průběhu této praxe získají absolventi *architektury* jako hlavního oboru praktické poznatky v reálném pracovním prostředí, které je odlišné od pracovního prostředí na vysoké škole. Odborný výcvik, který má následovat po třech letech odborné přípravy, nelze z hlediska kvality srovnávat s praxí pod dohledem certifikovaného architekta nebo příslušného orgánu absolvovanou po dokončení studia *architektury* jako hlavního oboru.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                      |                              |                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <p>Směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/66/ES o bateriích a akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech, pokud jde o uvádění na trh přenosných baterií a akumulátorů obsahujících kadmium, které jsou určeny do bezšňůrových elektrických nástrojů, a knoflíkových článků s nízkým obsahem rtuti, a kterou se zrušuje rozhodnutí Komise 2009/603/ES</p> <p>Úř. věst. L 329, 10.12.2013, s. 5–9</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>PE-CONS 55/13</p> | <p>kvalifikovaná většina</p> | <p>všechny členské státy hlasovaly pro, kromě: hlasování se zdržely: EE</p> |
| <p><b>Prohlášení Komise k postupu přijímání prováděcích aktů</b><br/> Komise zdůrazňuje, že je v rozporu s literou i duchem nařízení č. 182/2011 (Úř. věst. L 55 ze dne 28.2.2011, s. 13) uplatňovat čl. 5 odst. 4 druhý pododstavec písm. b) systematicky. Použití tohoto ustanovení musí totiž souviset s konkrétní potřebou odchýlit se od základního pravidla, podle něhož Komise může navrhovaný prováděcí akt přijmout, pokud nebylo vydáno žádné stanovisko.<br/> Vzhledem k tomu, že se jedná o výjimku z obecného pravidla stanoveného čl. 5 odst. 4, nelze použití písmene b) druhého pododstavce uvedeného odstavce považovat za „diskreční pravomoc“ normotvůrce, nýbrž je třeba jej vyložit restriktivním způsobem, a tudíž řádně odůvodnit.</p> <p><b>Prohlášení Komise o konzultaci se zúčastněnými stranami</b><br/> Komise bere na vědomí dohodu mezi oběma normotvůrci o čl. 1 odst. 8 písm. b). Přesto připomíná, že článek 290 je třeba vykládat tak, že Komise je v přípravě a přijímání aktů v přenesené pravomoci autonomní. Standardní znění bodu odůvodnění týkajícího se odborného poradenství ve společné dohodě sjednané mezi těmito třemi orgány odpovídá tomuto výkladu. Komise vyjadřuje politování nad tím, že tato zásada nebyla respektována, a zdůrazňuje, že současný případ nemůže představovat precedens.</p> <p><b>Prohlášení Komise o konsolidovaném znění</b><br/> Evropská komise se zavazuje obrátit na Úřad pro publikace s cílem připravit konsolidované znění směrnice 2006/66/ES ve lhůtě tři měsíců ode dne, kdy vstoupí v platnost směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2006/66/ES o bateriích a akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech, pokud jde o uvádění na trh přenosných baterií a akumulátorů obsahujících kadmium, které jsou určeny do bezšňůrových elektrických nástrojů.</p> |                      |                              |                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                      |                              |                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1257/2013 ze dne 20. listopadu 2013 o recyklaci lodí a o změně nařízení (ES) č. 1013/2006 a směrnice 2009/16/ES</p> <p>Úř. věst. L 330, 10.12.2013, s. 1–20</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>PE-CONS 59/13</p> | <p>kvalifikovaná většina</p> | <p>všechny členské státy hlasovaly pro, kromě:<br/>hlasování se zdržely:<br/>DE, EE, PL<br/>proti: BG, CY, MT</p> |
| <p><b>Prohlášení Bulharska, Kypru a Malty</b></p> <p>Výše uvedené členské státy uznávají, že recyklace lodí s sebou přináší značné výzvy v oblasti životního prostředí, kterými je třeba se zabývat. Nemohou však souhlasit s tím, že nejvhodnějším řešením je regionální přístup. Vzhledem k přirozeně globální povaze odvětví námořní dopravy a k právu majitelů lodí změnit u svých lodí vlajku by bylo lepší uvést datum použitelnosti tohoto nařízení do souvislosti s datem vstupu Hongkongské úmluvy v platnost.</p> <p>Práh ve výši 2,5 milionu LDT (výtlak prázdné lodi v tunách) uvedený v článku 32 je navíc příliš nízký na to, aby zajistil, že bude skutečně možné být v souladu s tímto nařízením, až bude platit.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                      |                              |                                                                                                                   |
| <p><b>Prohlášení Kypru</b></p> <p>Kypr vyslovuje politování nad tím, že v čl. 16 odst. 4 uvedeného nařízení není výslovnější formulace, pokud jde o uplatňování zásady rovnosti v právu Unie, a zejména pokud jde o poskytování nediskriminačního přístupu k zařízením pro recyklaci u lodí plujících pod vlajkou některého členského státu EU.</p> <p>Kypr se domnívá, že neuvedení tohoto odkazu neznamena, že by Komise mohla schválit zařízení na recyklaci lodí umístěná ve třetích zemích, jako je například Turecko, jež uplatňují diskriminační opatření pro lodi spojené s některým z členských států. Takové schválení by bylo v rozporu se zásadou rovnosti, a tudíž by bylo považováno za nezákonné.</p> <p>V této souvislosti Kypr kromě zásad zakotvených ve Smlouvě o Evropské unii připomíná závěry Rady ze dne 11. prosince 2012 o rozšíření a procesu stabilizace a přidružení a prohlášení Evropského společenství a jeho členských států ze dne 21. září 2005 a zdůrazňuje povinnost nediskriminačního uplatňování dodatkového protokolu dohody o přidružení mezi Unií a Tureckem vůči všem členským státům.</p> <p>Pokračování omezujících opatření uplatňovaných Tureckem vůči Kyperské republice spolu s ustanoveními tohoto nařízení bude mít negativní dopad na kyperské hospodářství a lodní průmysl. Lodi spojené s Kypru budou vyloučeny ze zařízení pro recyklaci v Turecku schválených EU, čímž budou pro Kypr omezeny možnosti recyklace. Nevyhnutelný odliv vlajek z kyperského registru lodí povede ke ztrátám příjmů. Bude to citelný zásah i pro odvětví řízení přístavů a námořní dopravy, protože majitelé lodí se rozhodnou Kypru jakožto základně vyhýbat.</p> <p>Kypr tudíž Komisi vyzývá, aby při vytváření seznamu zařízení pro recyklaci lodí důsledně uplatňovala zásadu rovnosti. Kypr si vyhrazuje veškerá práva, včetně případných opravných prostředků, k zajištění dodržování zásady rovnosti.</p> |                      |                              |                                                                                                                   |

**Prohlášení Polska**

Polsko uznává, že postupy recyklace lodí v některých částech světa vzbuzují vážné obavy z hlediska bezpečnosti a životního prostředí a vyžadují naléhavá a účinná řešení.

Polsko rovněž věří, že námořní doprava jako odvětví přirozeně globální povahy vyžaduje opatření širší, než jsou jednostranná nařízení EU.

V důsledku toho Polsko váhá, zda má poskytnout podporu nařízení EU o recyklaci lodí, a namísto toho je pro společné úsilí o usnadnění dřívějšího vstupu Hongkongské mezinárodní úmluvy pro bezpečnou a ekologicky šetrnou recyklaci lodí v platnost. Domníváme se, že problém recyklace lodí ohrožující životní prostředí je možné účinně řešit pouze prostřednictvím brzkého vstupu úmluvy v platnost a jejího vymáhání.

Polsko velmi oceňuje, že závěrečné znění nařízení o recyklaci lodí je ve velké míře v souladu s uvedenou úmluvou a může usnadnit budoucí uzpůsobování právních předpisů EU Hongkongské úmluvě.

Polsko však má i nadále pochybnosti o tom, zda jsou podmínky uplatňování předmětného nařízení stanovené v článku 32 optimální. Den použitelnosti v odst. 1 písm. b) nezaručuje, že bude možný soulad s nařízením, a to kvůli pravděpodobnému nedostatku dostupných kapacit pro recyklaci a kvůli chybějící pevné vazbě na Hongkongskou úmluvu.

Vzhledem k výše uvedenému nemůže Polsko toto nařízení podpořit a zdržuje se hlasování.

**Prohlášení Německa**

Německo má i nadále pochybnosti o tom, zda může toto nařízení přispět k dosažení cílů, které si stanoví, protože tato úprava nemůže zabránit tomu, aby majitelé lodí stejně jako dosud registrovali lodí určené k recyklaci pod vlajkou třetích států, a pokračovali tak v dosavadní praxi.

**Prohlášení Komise k postupu přijímání prováděcích aktů**

Komise zdůrazňuje, že je v rozporu s literou i duchem nařízení č. 182/2011 (Úř. věst. L 55 ze dne 28.2.2011, s. 13) uplatňovat čl. 5 odst. 4 druhý pododstavec písm. b) systematicky. Použití tohoto ustanovení musí totiž souviset s konkrétní potřebou odchýlit se od základního pravidla, podle něhož Komise může navrhaný prováděcí akt přijmout, pokud nebylo vydáno žádné stanovisko.

Vzhledem k tomu, že se jedná o výjimku z obecného pravidla stanoveného čl. 5 odst. 4, nelze použití písmene b) druhého pododstavce uvedeného odstavce považovat za „diskreční pravomoc“ normotvůrce, nýbrž je třeba jej vyložit restriktivním způsobem, a tudíž řádně odůvodnit.

**Prohlášení Lotyšska**

Lotyšsko souhlasí s návrhem nařízení a uznává environmentální výzvy související s postupy recyklace lodí. Současně se Lotyšsko domnívá, že s ohledem na globální povahu odvětví námořní dopravy a na aspekty související s konkurenceschopností přístavů v EU by byl účinnější celosvětový režim zřízený na základě Hongkongské úmluvy.

Lotyšsko by v tomto ohledu chtělo vyzvat Evropskou komisi, aby při přípravě zprávy o proveditelnosti finančního nástroje, jenž by v souladu s článkem 29 a 19. bodem odůvodnění návrhu nařízení usnadnil bezpečnou a šetrnou recyklaci lodí, rovněž posoudila dopad veškerých těchto případných opatření na konkurenceschopnost přístavů v EU v porovnání s přístavy nacházejícími se v zemích stejného regionu, které nejsou členy EU.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                      |                              |                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1386/2013/EU ze dne 20. listopadu 2013 o všeobecném akčním programu Unie pro životní prostředí na období do roku 2020 „Spokojený život v mezích naší planety“</p> <p>Úř. věst. L 354, 28.12.2013, s. 171–200</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>PE-CONS 64/13</p> | <p>kvalifikovaná většina</p> | <p>všechny členské státy hlasovaly pro, kromě: hlasování se zdržely: HU, PL</p> |
| <p><b>Prohlášení Malty, Spojeného království, Slovinska a Kypru</b></p> <p>Malta, Spojené království, Slovinsko a Kypr mohou v duchu kompromisu akceptovat postoj Evropského parlamentu v prvním čtení přijatý dne 24. října 2013 k návrhu všeobecného akčního programu Unie pro životní prostředí na období do roku 2020 „Spokojený život v mezích naší planety“ v rozsahu, v němž odpovídá výsledku neformálního dialogu ze dne 19. června 2013, který následně dne 26. června 2013 potvrdil Coreper.</p> <p>Malta, Spojené království, Slovinsko a Kypr jsou však stále znepokojeny v souvislosti s odkazy na stanovení cílů týkajících se využívání krajiny podle odstavce 25 a odst. 28 bodu vi) přílohy. O stanovení klíčových cílů pro využívání krajiny se již jedná v kontextu územní soudržnosti a rozvoje měst.</p> <p>Malta, Spojené království, Slovinsko a Kypr se domnívají, že uplatňování takových cílů by mělo být nadále výsadou členských států s ohledem na specifickou situaci a různorodost území.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                      |                              |                                                                                 |
| <p><b>Prohlášení Německa</b></p> <p>Již od závěrů Rady vydaných v roce 2010 se Německo zařadilo mezi členské státy, které naléhaly na Evropskou komisi, aby připravila sedmý akční program pro životní prostředí. Německo bylo rovněž mezi těmi delegacemi, které navrhly i různá zlepšení znění návrhu a po celou dobu projevovaly maximální možnou flexibilitu. Německo nicméně patří mezi ty členské státy, které jsou i nadále toho názoru, že navrhovaná směrnice Evropského parlamentu a Rady o zřízení rámce pro ochranu půdy a o změně směrnice 2004/35/ES ve znění předloženém Evropskou komisí v roce 2006 nepředstavuje přiměřený, odpovídající a do budoucna zaměřený nástroj pro ochranu půdy na úrovni EU.</p> <p>Vnitrostátní či regionální přístupy zaměřené na ochranu půdy se ve velké míře liší vzhledem k vysoce odlišným charakteristikám zemědělství, lesního hospodářství a využívání půdy. V zájmu zajištění ochrany půdy bylo již dosaženo pokroku – i když v rámci EU v různé míře –, a to mimo jiné v určení kontaminovaných lokalit a ve vývoji monitorovacích systémů. Důraz by měl být kladen na posílení tohoto úsilí tím, že budou sdíleny příklady osvědčených postupů a dále vypracovávány pokyny, přičemž budou zcela zohledňovány regionální rozdíly a zásada subsidiarity.</p> |                      |                              |                                                                                 |

### **Prohlášení Francie, Malty, Nizozemska, Rakouska a Spojeného království**

Francie, Malta, Nizozemsko, Rakousko a Spojené království patří mezi ty delegace, které podporují výsledek neformálních dialogů ohledně sedmého akčního programu pro životní prostředí. Francie, Malta, Nizozemsko, Rakousko a Spojené království byly rovněž mezi těmi delegacemi, které navrhly i různá zlepšení znění a během celého jednání projevovaly maximální možnou flexibilitu. V duchu kompromisu jsme ochotni podpořit znění navrženého sedmého akčního programu pro životní prostředí s ohledem na rámcovou směrnici o půdě. Francie, Malta, Nizozemsko, Rakousko a Spojené království nicméně patří mezi ty členské státy, které jsou i nadále toho názoru, že navrhovaná směrnice Evropského parlamentu a Rady o zřízení rámce pro ochranu půdy a o změně směrnice 2004/35/ES ve znění předloženém Evropskou komisí v roce 2006 nepředstavuje přiměřený, odpovídající a do budoucna zaměřený nástroj pro ochranu půdy na úrovni EU.

Vnitrostátní či regionální přístupy zaměřené na ochranu půdy se ve velké míře liší vzhledem k vysoce odlišným charakteristikám zemědělství, lesního hospodářství a využívání půdy. V zájmu zajištění ochrany půdy bylo již dosaženo pokroku – i když v rámci EU v různé míře –, a to mimo jiné v určení kontaminovaných lokalit a ve vývoji monitorovacích systémů. Důraz by měl být kladen na posílení tohoto úsilí tím, že budou sdíleny příklady osvědčených postupů a dále vypracovávány pokyny, přičemž budou zcela zohledňovány regionální rozdíly a zásady subsidiarity a proporcionality.

### **Prohlášení České republiky, Maďarska a Polska**

Česká republika, Maďarsko a Polsko se nemohou připojit k formulaci bodu 33 přílohy rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o všeobecném akčním programu Unie pro životní prostředí na období do roku 2020, který se týká rámce EU v oblasti klimatu a energetiky na období po roce 2020 a stanoví, že „*EU musí poskytnout jasný právně závazný rámec a cíl (cíle) k uskutečnění střednědobých a dlouhodobých investic nutných pro snižování emisí, energetickou účinnost a obnovitelné zdroje energie. Unie proto musí zvážit možnosti politiky s cílem uskutečnit přechod na nízkouhlíkové hospodářství postupným a nákladově účinným způsobem, při zohlednění ukazatelů stanovených v plánu pro nízkouhlíkové hospodářství na období do roku 2050, které by měly sloužit jako základ pro další práci. Zelená kniha nazvaná Rámec politiky pro klima a energetiku do roku 2030<sup>1</sup> představuje v tomto ohledu důležitý krok.*“

Česká republika, Maďarsko a Polsko se domnívají, že tato formulace není v souladu s bodem 4 závěrů Evropské rady ze dne 22. května 2013, podle něhož si Evropská rada vyhradila právo jednat o jednotlivých variantách politiky a rozhodovat o nich. V závěrech se jasně uvádí, že „*Evropská rada bude v březnu roku 2014 jednat o variantách politiky v souvislosti s předvídatelným rámcem politiky v oblasti klimatu a energetiky na období po roce 2020, jakmile Komise předloží konkrétnější návrhy.*“

Česká republika, Maďarsko a Polsko jsou si vědomy významu všeobecného akčního programu Unie pro životní prostředí na období do roku 2020, žádný z prioritních cílů stanovených v programu by však neměl předjímat výsledek probíhajících a budoucích jednání o politice EU v oblasti energetiky a klimatu.

<sup>1</sup> COM(2013)0169.

**Prohlášení Spojeného království**

Prioritními cíli stanovenými v tomto všeobecném akčním programu nejsou dotčena budoucí jednání o opatřeních nezbytných k plnění těchto cílů. Veškerá nová opatření nebo změny stávajících právních rámců by měly být uváženy v rámci odpovídajícího složení Rady a přijaty podle příslušných ustanovení Smlouvy.

**NELEGISLATIVNÍ AKTY**

| AKT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | DOKUMENT/PROHLÁŠENÍ |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| 2013/676/EU: Prováděcí rozhodnutí Rady ze dne 15. listopadu 2013, kterým se Rumunsku povoluje dále uplatňovat zvláštní opatření odchylovající se od článku 193 směrnice 2006/112/ES o společném systému daně z přidané hodnoty<br>Úř. věst. L 316, 27.11.2013, s. 31–32                                                              | 15127/13            |
| 2013/677/EU: Prováděcí rozhodnutí Rady ze dne 15. listopadu 2013, kterým se Lucembursku povoluje zavést zvláštní opatření odchylovající se od článku 285 směrnice 2006/112/ES o společném systému daně z přidané hodnoty<br>Úř. věst. L 316, 27.11.2013, s. 33–34                                                                    | 15128/13            |
| 2013/678/EU: Prováděcí Rozhodnutí Rady ze dne 15. listopadu 2013, kterým se Italské republice povoluje nadále používat zvláštní opatření odchylovající se od článku 285 směrnice 2006/112/ES o společném systému daně z přidané hodnoty<br>Úř. věst. L 316, 27.11.2013                                                               | 15129/13            |
| 2013/679/EU: Prováděcí rozhodnutí Rady ze dne 15. listopadu 2013, kterým se mění rozhodnutí 2007/441/ES, kterým se Italské republice povoluje použít opatření odchylovající se od čl. 26 odst. 1 písm. a) a článku 168 směrnice 2006/112/ES o společném systému daně z přidané hodnoty<br>Úř. věst. L 316, 27.11.2013, s. 37–38      | 15130/13            |
| 2013/680/EU: Prováděcí rozhodnutí Rady ze dne 15. listopadu 2013, kterým se Dánskému království a Švédskému království povoluje prodloužit uplatňování zvláštního opatření odchylovajícího se od článků 168, 169, 170 a 171 směrnice 2006/112/ES o společném systému daně z přidané hodnoty<br>Úř. věst. L 316, 27.11.2013, s. 39–40 | 15131/13            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| 2013/681/EU: Prováděcí rozhodnutí Rady ze dne 15. listopadu 2013, kterým se mění rozhodnutí 2007/884/ES, kterým se Spojenému království povoluje použít opatření odchylovající se od čl. 26 odst. 1 písm. a) a článků 168 a 169 směrnice 2006/112/ES o společném systému daně z přidané hodnoty<br>Úř. věst. L 316, 27.11.2013, s. 41–42 | 15132/13       |
| 2013/671/EU: Rozhodnutí Rady ze dne 15. listopadu 2013 o podpisu Dohody mezi Evropskou unií a Francouzskou republikou o uplatňování právních předpisů Unie v oblasti zdanění úspor a správní spolupráce v oblasti daní společenstvím Svatý Bartoloměj jménem Evropské unie<br>Úř. věst. L 313, 22.11.2013, s. 1–2                        | 15148/13       |
| Závěry Rady o výroční zprávě Eurojustu za rok 2012                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 14919/13       |
| Návrh závěrů Rady o lepším monitorování nabídky drog v Evropské unii                                                                                                                                                                                                                                                                     | 15189/13       |
| Rozhodnutí Rady 2013/659/SZBP ze dne 15. listopadu 2013, kterým se mění rozhodnutí 2010/231/SZBP o omezujících opatřeních vůči Somálsku<br>Úř. věst. L 306, 16.11.2013, s. 15–16                                                                                                                                                         | 14078/13       |
| Nařízení Rady (EU) č. 1153/2013 ze dne 15. listopadu 2013, kterým se mění nařízení (ES) č. 147/2003 o některých omezujících opatřeních vůči Somálsku<br>Úř. věst. L 306, 16.11.2013, s. 1–2                                                                                                                                              | 14265/13 REV 1 |
| Rozhodnutí Rady 2013/661/SZBP ze dne 15. listopadu 2013, kterým se mění rozhodnutí 2010/413/SZBP o omezujících opatřeních vůči Íránu<br>Úř. věst. L 306, 22.7.2011, s. 18–20                                                                                                                                                             | 15809/13       |
| Prováděcí nařízení Rady (EU) č. 1154/2013 ze dne 15. listopadu 2013, kterým se provádí nařízení (EU) č. 267/2012 o omezujících opatřeních vůči Íránu<br>Úř. věst. L 306, 22.7.2011, s. 3–6                                                                                                                                               | 15811/13       |
| Rozhodnutí Rady 2013/660/SZBP ze dne 15. listopadu 2013, kterým se mění rozhodnutí 2012/389/SZBP o misi Evropské unie zaměřené na budování regionální námořní kapacity v oblasti Afrického rohu<br>(EUCAP NESTOR)<br>Úř. věst. L 306, 22.7.2011, s. 17–17                                                                                | 14634/13       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| 2013/672/EU: Návrh rozhodnutí Rady ze dne 15. listopadu 2013 o uzavření Protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropskou unií a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu na období dvou let<br>Úř. věst. L 313, 22.7.2011, s. 3–3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 14581/13 REV 1   |
| <b>Prohlášení Komise</b><br>Komise trvá na svém postoji, a nesouhlasí proto se změnou Rady, která spočívá v nahrazení právního základu čl. 43 odst. 2 ve spojení s čl. 218 odst. 6 písm. a) článkem 43 (bez uvedení odstavce) ve spojení s čl. 218 odst. 6 písm. a).<br>Komise má rovněž za to, že „v případech, kdy se mezinárodní dohody o rybolovu uzavírají se souhlasem Evropského parlamentu, by měl být jako správný právní základ použit čl. 43 odst. 2 ve spojení s čl. 218 odst. 6 písm. a), vzhledem k tomu, že hmotněprávní základ čl. 43 odst. 2 stanoví požadavek na souhlas Evropského parlamentu v souladu s operativním právním základem čl. 218 odst. 6 písm. a). |                  |
| Rozhodnutí Rady, kterým se Komise zmocňuje k zahájení jednání jménem Evropské unie o změnách Dohody o zřízení Generální komise pro rybolov ve Středozemním moři (GFCM), jednacího řádu GFCM a finančních pravidel GFCM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 13821/13 REV 1   |
| <b>Prohlášení Komise</b><br>Komise nepovažuje za nezbytné, aby byl v rozhodnutí Rady o zmocnění k zahájení jednání uveden hmotněprávní základ.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                  |
| 2013/720/EU: Rozhodnutí Rady ze dne 15. listopadu 2013 o podpisu Protokolu mezi Evropskou unií a Marockým královstvím, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropskou unií a Marockým královstvím o partnerství v odvětví rybolovu, jménem Unie<br>Úř. věst. L 328, 22.7.2011, s. 1–1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 14161/13         |
| Nařízení Rady (EU) č. 1270/2013 ze dne 15. listopadu 2013 o rozdělení rybolovných práv na základě Protokolu mezi Evropskou unií a Marockým královstvím, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropskou unií a Marockým královstvím o partnerství v odvětví rybolovu<br>Úř. věst. L 328, 22.7.2011, s. 40–41                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 14164/1/13 REV 1 |

### **Prohlášení Dánska**

Dánsko zdůrazňuje, že je důležité, aby EU přispívala k zachování zdrojů a udržitelnosti životního prostředí tím, že se v rámci dohod o partnerství v odvětví rybolovu zaměří při rybolovu pouze na přebytečné zdroje a zabrání nadměrnému rybolovu populací. Dánsko připomíná směrnice pro jednání stanovené v rozhodnutí Rady ze dne 14. února 2012, kterým Rada udělila Komisi mandát k zahájení jednání o novém protokolu k dohodě o partnerství v odvětví rybolovu s Marokem.

Dánsko se domnívá, že ve znění protokolu není dostatečně doloženo, že bude zajištěno udržitelné řízení rybolovných zdrojů, zejména pak to, že se rybolov musí týkat pouze přebytků. Zdá se tedy, že udržitelné řízení zcela závisí na řízení rybolovu v Maroku, na regionálních opatřeních v oblasti řízení a na spolupráci mezi EU a Marokem.

Dánsko rovněž zdůrazňuje, že Unie musí při uzavírání dvoustranných dohod prosazovat dodržování lidských práv a demokratických zásad. Tyto aspekty však nejsou v protokolu s Marokem uvedeny tak jasně jako v jiných protokolech o rybolovu v rámci dohod o partnerství v odvětví rybolovu.

Je zcela nezbytné, aby bylo dodržováno mezinárodní právo, včetně toho, že z rybolovných zdrojů mají mít prospěch místní obyvatelé, mimo jiné i obyvatelé Západní Sahary. Podle názoru Dánska závisí soulad s mezinárodním právem a dodržování lidských práv na konkrétním provádění protokolu ze strany marockých orgánů.

Z těchto důvodů Dánsko hlasuje proti návrhům ohledně podpisu a uzavření nového protokolu a rozdělení rybolovných práv.

### **Prohlášení Německa, Rakouska a Irska**

Německo, Rakousko a Irsko jsou toho názoru, že návrhy na obnovení protokolu k dohodě o partnerství v odvětví rybolovu s Marockým královstvím obsahují prvky, které se zaměřují na řešení již dříve vyjádřených obav.

Německo, Rakousko a Irsko přikládají ústřední význam dodržování demokratických zásad a lidských práv podle článku 2 protokolu.

Uvedené země v zásadě vítají, že do protokolu byla vložena ustanovení týkající se povinnosti Maroka plánovat a podávat zprávy, pokud jde o regionální rozdělení finančních prostředků, zejména s ohledem na očekávané hospodářské a sociální přínosy a geografické rozdělení těchto přínosů. Německo, Rakousko a Irsko žádají Komisi, aby Radu komplexně a pravidelně informovala o přínosech, které bude tato dohoda mít pro obyvatele Západní Sahary. Je třeba zajistit, aby také obyvatelé Západní Sahary (Sahrawi) dostali příslušný podíl na finančních zdrojích vyplývajících z dohody, a to podíl, který je v souladu s jejich zájmy.

Udržitelné využívání rybích populací je pro Německo, Rakousko a Irsko naprostou prioritou. Uvedené země žádají Komisi, aby s ohledem na udržitelné řízení zajistila provádění pravidelných kontrol populací a rybolovných práv a patřičné informování Rady o výsledcích těchto kontrol.

Podepsáním protokolu není dotčen dlouhodobý postoj EU, pokud jde o status Západní Sahary. Na základě těchto skutečností a s ohledem na možnosti, které nabízí článek 8 uvedeného protokolu, považují Německo, Rakousko a Irsko podepsání protokolu za přijatelné.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| <b>Prohlášení Irska</b><br>Irsko se připojilo k Německu a Rakousku v samostatném prohlášení k rozhodnutí o podpisu Protokolu k dohodě o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Marockým královstvím. Uvedené prohlášení zdůrazňuje zásadní důležitost dodržování demokratických zásad a lidských práv, včetně regionálního rozdělení finančních prostředků. Irsko si vyhrazuje postoj k celkovému uzavření protokolu k dohodě o partnerství v odvětví rybolovu s Marockým královstvím.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                     |
| <b>Prohlášení Finska</b><br>Pokud jde o návrh rozhodnutí Rady o podpisu a uzavření Protokolu mezi Evropskou unií a Marockým královstvím, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle platné dohody mezi oběma stranami o partnerství v odvětví rybolovu, jménem Evropské unie a nařízení Rady o rozdělení rybolovných práv, nemůže Finsko rozhodnutí a nařízení Rady podpořit a zdržuje se hlasování.<br>Finsko zdůrazňuje, že v souladu se zásadami mezinárodního práva, včetně práva na sebeurčení, trvalé svrchovanosti nad přírodními zdroji a ochrany lidských práv a základních svobod, je nutné zohlednit zájmy a mínění obyvatel Západní Sahary. Z hospodářských přínosů vyplývajících z provádění protokolu by měli mít prospěch obyvatelé regionu Západní Sahary.<br>Finsko považuje za zásadní, aby Evropská komise o uplatňování protokolu včas a komplexně informovala členské státy Evropské unie. Vzhledem k tomu by měla být zvláštní pozornost věnována projektům vybraným ve smíšeném výboru a přínosům plynoucím z těchto projektů pro oblast Západní Sahary. |                     |
| Závěry Rady ke zvláštní zprávě Evropského účetního dvora č. 1/2013 s názvem „Byla podpora EU potravinářskému průmyslu na přidávání hodnoty zemědělským produktům účelná a efektivní?“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 14885/13            |
| Závěry Rady o statistice EU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 15442/13            |
| <b>3273. zasedání Rady Evropské unie (ZAHRANIČNÍ VĚCI), konané v Bruselu ve dnech 18. a 19. listopadu 2013</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                     |
| NELEGISLATIVNÍ AKTY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                     |
| AKT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | DOKUMENT/PROHLÁŠENÍ |
| 2014/163/EU: Rozhodnutí Rady o uzavření Protokolu k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Jordánským hášimovským královstvím na straně druhé o rámcové dohodě mezi Evropskou unií a Jordánským hášimovským královstvím o obecných zásadách účasti Jordánského hášimovského království na programech Unie<br>Úř. věst. L 89, 25.3.2014, s. 6–6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 15256/13            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                 |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Rozhodnutí Rady 2013/668/SZBP ze dne 18. listopadu 2013 na podporu činností Světové zdravotnické organizace týkajících se biologické bezpečnosti a ochrany v rámci strategie Evropské unie proti šíření zbraní hromadného ničení<br>Úř. věst. L 310, 20.11.2013 | 14635/13 |
| Rozhodnutí Rady 2014/71/SZBP ze dne 18. listopadu 2013 o podpisu a uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Chilskou republikou o rámci pro účast Chilské republiky na operacích Evropské unie pro řešení krizí<br>Úř. věst. L 40, 11.2.2014, s. 1–1               | 13734/13 |
| 2014/15/EU: Rozhodnutí Rady ze dne 18. listopadu 2013 o podpisu a uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Gruzii o rámci pro účast Gruzie na operacích Evropské unie pro řešení krizí<br>Úř. věst. L 14, 18.1.2014, s. 1–1                                        | 14904/13 |
| Závěry Rady o Tunisku                                                                                                                                                                                                                                           | 16196/13 |
| Závěry Rady o Libyi                                                                                                                                                                                                                                             | 16192/13 |
| Závěry Rady o regionálním dopadu krize v Sýrii                                                                                                                                                                                                                  | 16194/13 |

**3274. zasedání Rady Evropské unie (OBECNÉ ZÁLEŽITOSTI), konané v Bruselu dne 19. listopadu 2013**

## LEGISLATIVNÍ AKTY

| AKT                                                                                                                                          | DOKUMENT                                                        | PRAVIDLA<br>HLASOVÁNÍ    | HLASOVÁNÍ                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2014 – schválení společného návrhu: Číselné údaje podle rozpočtových položek – jiné oddíly | 16106/13<br>+ ADD 1<br>+ ADD 2<br>+ ADD 3<br>+ ADD 4<br>+ ADD 5 | kvalifikovaná<br>většina | všechny členské státy<br>hlasovaly pro, kromě:<br>proti: DK, NL, SE, UK |

### **Společné prohlášení o prostředcích na platby**

Evropský parlament, Rada a Komise jsou si vědomy své sdílené odpovědnosti za to, že „*Evropský parlament, Rada a Komise zajistí, aby Unie měla k dispozici finanční prostředky, které jí umožní plnit právní závazky vůči třetím stranám*“, jak je uvedeno v článku 323 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU).

Evropský parlament a Rada připomínají, že s ohledem na provádění je nutné zajistit řádný vývoj plateb a zabránit tak jakémukoli neúměrnému převádění zbývajících závazků do rozpočtu na rok 2015. V tomto ohledu případně použijí různé mechanismy flexibility stanovené nařízením o víceletém finančním rámci, např. v jeho článku 13.

Evropský parlament a Rada souhlasí se stanovením úrovně prostředků na platby na rok 2014 ve výši 135 504 613 000 EUR. Žádají Komisi, aby na základě ustanovení návrhu nařízení o víceletém finančním rámci a finančního nařízení podnikla veškeré nezbytné kroky k zajištění odpovědnosti svěřené Smlouvou, zejména pak po posouzení možnosti přerozdělení příslušných prostředků, zejména s přihlédnutím k očekávanému nižšímu čerpání prostředků (finanční nařízení čl. 41 odst. 2), a aby v opravném rozpočtu požadovala dodatečné prostředky na platby, pokud prostředky zapsané v rozpočtu na rok 2014 nebudou dostatečné pro pokrytí výdajů.

Evropský parlament a Rada přijmou postoj k veškerým návrhům opravného rozpočtu co nejrychleji, aby se zabránilo jakémukoli výpadku v prostředcích na platby. Evropský parlament a Rada se dále zavazují urychleně zpracovat jakýkoli možný převod prostředků na platby, včetně převodů napříč okruhy finančního rámce, aby tak byly prostředky na platby uvedené v rozpočtu co nejlépe využity a odpovídaly skutečnému provedení a potřebám.

Evropský parlament, Rada a Komise budou v průběhu roku aktivně sledovat stav plnění rozpočtu na rok 2014, zejména v rámci podokruhu 1b (Hospodářská, sociální a územní soudržnost) a rozvoje venkova v rámci okruhu 2 (udržitelný růst: přírodní zdroje). Tato činnost bude probíhat formou zvláštních interinstitucionálních zasedání podle bodu 36 přílohy interinstitucionální dohody s cílem zhodnotit provádění plateb a revidované prognózy.

### **Prohlášení Evropského parlamentu a Komise o prostředcích na platby**

Evropský parlament a Komise připomínají, že v souvislosti s VFR na období 2014–2020 je nutná specifická a maximální flexibilita. Změny navrhovaných právních základů, se kterými souhlasil legislativní orgán, povedou ke zvýšenému tlaku na stropy plateb u VFR na období 2014–2020. V souvislosti s finalizací legislativního balíčku týkajícího se politiky soudržnosti na období 2014–2020 a při zohlednění případného dopadu iniciativy na podporu malých a středních podniků Komise vydala prohlášení o dopadu dohody dosažené ohledně výkonnostní rezervy a úrovní předběžného financování na potřeby plateb. Předpokládá se sice, že celkový dopad těchto změn na dodatečné prostředky na platby u VFR na období 2014–2020 zůstane omezený, avšak Komise prohlásila, že roční výkyvy celkové úrovně plateb budou řízeny prostřednictvím využití celkového rozpětí pro platby. V případě potřeby může Komise rovněž využít nástroj flexibility a rozpětí pro nepředvídané události podle návrhu nařízení o víceletém finančním rámci.

Komise tudíž hodlá navrhnout nápravná opatření s ohledem na provádění, za použití všech nástrojů nového VFR v nezbytném rozsahu. Zejména během roku 2014 může Komise navrhnout využití rozpětí pro nepředvídané události v souladu s článkem 13 návrhu nařízení o víceletém finančním rámci.

### **Prohlášení Rady o prostředcích na platby**

Rada připomíná, že zvláštní nástroje lze aktivovat výhradně v reakci na zcela nepředvídané okolnosti.

Připomíná rovněž, že rozpětí pro nepředvídané události nesmí vést k překročení celkových stropů prostředků na závazky a prostředků na platby.

Pokud jde o další zvláštní nástroje, Rada připomíná, že v čl. 3 odst. 2 návrhu nařízení o víceletém finančním rámci je uvedeno, že prostředky na závazky mohou být do rozpočtu zapsány nad rámec stropů příslušných okruhů.

### **Společné prohlášení o decentralizovaných agenturách**

Evropský parlament, Rada a Komise připomínají, že je důležité během pěti let postupně snížit počty zaměstnanců všech orgánů, institucí a agentur EU o 5 %, jak bylo dohodnuto v bodu 23 návrhu interinstitucionální dohody o rozpočtové kázi, spolupráci v rozpočtových záležitostech a o řádném finančním řízení.

Evropský parlament a Rada se zavazují, že budou uvedené 5% snižování počtů zaměstnanců postupně realizovat v období 2013–2017, přičemž rovněž poukazují na význam řádného fungování agentur, jež musí být schopny plnit své úkoly, kterými je legislativní orgány pověřily. Z tohoto hlediska se domnívají, že v zájmu dosažení uvedeného snížení mohou být v případě decentralizovaných agentur zapotřebí další opatření včetně opatření strukturálních. Komise bude v této souvislosti pokračovat v hodnocení možností sloučení nebo rozpuštění některých ze stávajících agentur nebo jiných způsobů dosažení součinností.

Kromě činnosti interinstitucionální pracovní skupiny, jejímž výsledkem byl společný přístup k decentralizovaným agenturám dohodnutý v červenci roku 2012, Evropský parlament, Rada a Komise souhlasí, že je zapotřebí důkladnějšího a trvalejšího přezkumu rozvoje decentralizovaných agentur, aby bylo možno zajistit koherentní přístup. Aniž by byly dotčeny jejich příslušné pravomoci, uvedené tři orgány souhlasí se zřízením zvláštní interinstitucionální pracovní skupiny, jejímž cílem bude vymezit na základě objektivních kritérií jasnou trajektorii rozvoje agentur. Tato pracovní skupina by měla jednat především o následujících otázkách:

- individuálně prováděná hodnocení plánů pracovních míst;
- způsoby poskytování adekvátních prostředků a zajištění potřebného personálu pro dodatečné úkoly, kterými agentury pověřil legislativní orgány;
- řešení otázek agentur, které jsou zcela nebo zčásti financovány z poplatků;
- správní struktura agentur, modely financování, nakládání s připsanými příjmy;
- přehodnocení potřeb; případná sloučení/rozpuštění; převedení úkolů na Komisi.

Evropský parlament a Rada budou během svých jednání jakožto legislativní a rozpočtové orgány brát na výsledky činnosti této interinstitucionální pracovní skupiny řádný zřetel.

### **Společné prohlášení o okruhu 5 a úpravě platů**

Evropský parlament a Rada se dohodly, že dokud nebudou k dispozici výsledky věci předložených Soudnímu dvoru, prostředky související s navrhovanými úpravami platů ve výši 1,7 % za rok 2011 a 1,7 % za rok 2012 nebudou v této fázi do rozpočtu na rok 2014 zahrnuty.

Pokud Soudní dvůr rozhodne ve prospěch Komise, předloží Komise návrh opravného rozpočtu v roce 2014 pro všechny okruhy, aby bylo možno navrhované úpravy platů zohlednit. Nastane-li popsaná situace, Evropský parlament a Rada se zavazují, že budou ve věci příslušného návrhu opravného rozpočtu postupovat urychleně.

|                                                                                                                                                                                                                                                                         |          |                                                                                        |                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| <b>Společné prohlášení o zvláštních zástupcích EU</b>                                                                                                                                                                                                                   |          |                                                                                        |                                                                   |
| Evropský parlament a Rada souhlasí, že posoudí převod prostředků na zvláštní zástupce Evropské unie z rozpočtu Komise (oddíl III) do rozpočtu Evropské služby pro vnější činnost (oddíl X) v kontextu rozpočtového procesu na rok 2015.                                 |          |                                                                                        |                                                                   |
| Pozměněný návrh opravného rozpočtu č. 9 k souhrnnému rozpočtu na rok 2013                                                                                                                                                                                               | 16107/13 | kvalifikovaná většina                                                                  | všechny členské státy hlasovaly pro, kromě: proti: DK, NL, SE, UK |
| NELEGISLATIVNÍ AKTY                                                                                                                                                                                                                                                     |          |                                                                                        |                                                                   |
| AKT                                                                                                                                                                                                                                                                     |          | DOKUMENT/PROHLÁŠENÍ                                                                    |                                                                   |
| 2014/94/EU: Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady ze dne 20. listopadu 2013 o uvolnění prostředků z nástroje pružnosti<br>Úř. věst. L 48, 19.2.2014, s. 8–8                                                                                                           |          | 16108/14                                                                               |                                                                   |
| 2013/692/EU: Rozhodnutí Rady ze dne 19. listopadu 2013 o zahájení automatizované výměny údajů o registraci vozidel se Slovenskem<br>Úř. věst. L 319, 29.11.2013, s. 7–7                                                                                                 |          | 15520/13                                                                               |                                                                   |
| Závěry Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě o dodatku k memorandu o porozumění mezi předsedou Rady Evropské unie a Švýcarskou spolkovou radou ze dne 27. února 2006 (finanční příspěvek Švýcarska ve prospěch Chorvatska)                           |          | 15581/13                                                                               |                                                                   |
| Prováděcí nařízení Rady (EU) č. 1194/2013 ze dne 19. listopadu 2013 o uložení konečného antidumpingového cla a o konečném výběru prozatímního cla uloženého na dovoz bionafty pocházející z Argentiny a Indonésie<br>Úř. věst. L 315, 26.11.2013, s. 2–26               |          | 15382/13                                                                               |                                                                   |
| Nařízení Rady (EU) č. 1181/2013 ze dne 19. listopadu 2013, kterým se stanoví sazba úpravy přímých plateb podle nařízení (ES) č. 73/2009 v kalendářním roce 2013 a kterým se zrušuje prováděcí nařízení Komise (EU) č. 964/2013<br>Úř. věst. L 313, 22.11.2013, s. 13–14 |          | 15397/13<br>všechny členské státy hlasovaly pro, kromě: proti: EL, IT, CY, LV, PL a PT |                                                                   |

### **Prohlášení Komise**

Poté, co Komise dne 16. října přijala návrh nařízení Rady, kterým se stanoví sazba úpravy přímých plateb v kalendářním roce 2013, Rada dospěla k názoru, že návrh Komise lze přijmout na základě čl. 43 odst. 3 SFEU a nepoužít čl. 18 odst. 5 nařízení Rady (ES) č. 1290/2005, který je považován za odvozený právní základ.

Komise prohlašuje, že se domnívá, že použití čl. 43 odst. 3 pro stanovení sazby úpravy přímých plateb v kalendářním roce 2013 nevytváří precedent pro budoucnost. Podle ustanovení budoucího horizontálního nařízení bude čl. 43 odst. 2 SFEU právním základem pro stanovení sazby pro snížení přímých plateb v rámci mechanismu finanční kázně, zatímco případné úpravy této sazby před 1. prosincem stanoví Komise.

### **Prohlášení Lotyšska o finanční kázni v roce 2013**

Lotyšsko se zdržuje hlasování o nařízení Rady, kterým se stanoví sazba úpravy přímých plateb podle nařízení (ES) č. 73/2009 v kalendářním roce 2013. Lotyšsko je přesvědčeno, že sazba opravy v rámci finanční kázně v případě částek přímých plateb v roce 2013 by měla být na úrovni částky 5 000 EUR, a měla by se tudíž vztahovat na ty zemědělce, kteří dostávají částku vyšší než 5 000 EUR.

### **Prohlášení Polska o finanční kázni v roce 2013**

Při diskusích v Radě pro zemědělství a rybolov Polsko soustavně zastávalo názor, že by hranice pro osvobození příjemců přímých plateb od uplatnění mechanismu finanční kázně měla zůstat na úrovni 5 000 EUR.

S ohledem na prohlášení Evropské komise<sup>2</sup> ze dne 30. června 2003 a její původní návrh<sup>3</sup> ze dne 25. března 2013, jakož i na postoj Evropského parlamentu<sup>4</sup> ze dne 12. června 2013 a na rozložení hlasů v Radě je Polsko toho názoru, že ustanovení nařízení Evropské komise<sup>5</sup> ze dne 9. října 2013 jsou nepochopitelná a politicky těžko akceptovatelná. V důsledku snížení hranice z 5 000 EUR na 2 000 EUR klesnou přímé platby dalšímu milionu zemědělců v EU, z převážné většiny v méně prosperujících členských státech.

Polsko je toho názoru, že by bylo odůvodněné mechanismus finanční kázně uplatňovat u stejné skupiny zemědělců, jaké se dotýká modulace, zejména kvůli tomu, že z hlediska finančních důsledků pro dotčené zemědělce by v případě finanční kázně mělo jít o jednorázovou záležitost.

Nařízení Rady (EU) č. 1180/2013 ze dne 19. listopadu 2013, kterým se pro rok 2014 stanoví rybolovná práva pro některé populace ryb a skupiny populací ryb v Baltském moři

Úř. věst. L 313, 22.11.2013, s. 4–12

15169/13

všechny členské státy hlasovaly pro

<sup>2</sup> Prohlášení Komise o uplatňování mechanismu finanční kázně – příloha IV dokumentu 10961/03 ze dne 30. června 2003.

<sup>3</sup> Návrh Evropské komise COM(2013) 159 ze dne 25. března 2013.

<sup>4</sup> Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. června 2013.

<sup>5</sup> Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 964/2013 ze dne 9. října 2013.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Prohlášení DE, DK, FI, EE, LV, LT, SE a PL týkající se platýse velkého v subdivizích 22-32</b></p> <p><u>Dotyčné členské státy</u> jsou odhodlány přijmout veškerá nezbytná opatření s cílem zajistit u této populace přesnější vyhodnocování úlovků a v plné míře dodržet povinnost zaznamenávat komplexní údaje týkající se výmětů platýse.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                              |
| <p><b>Prohlášení DE, DK, FI, EE, LV, LT, SE a PL týkající se lososa obecného ve Finském zálivu</b></p> <p><u>Dotyčné členské státy</u> jsou pevně odhodlány prosazovat opatření nezbytná k zachování populací volně žijícího lososa ve Finském zálivu. Zejména EE bude v oblasti řízení nadále uplatňovat přísná, cílená opatření v pobřežních vodách, jakož i v řekách s volně žijícími populacemi lososa a jejich ramenech; jedná se například o budování a udržování rybích přechodů, obnovu přírodních stanovišť, doplňování stavů a ochranná opatření na podporu populací volně žijícího lososa na jeho migračních trasách, jak doporučuje Mezinárodní rada pro průzkum moří (ICES). FI bude pokračovat v kompenzačním vypouštění lososů se zastřiženými ploutvemi a zachová rybolov s lapadlovými sítěmi ve finských pobřežních vodách zaměřený na takto vypuštěné lososy. FI rovněž začne s plánováním případného vybudování rybního přechodu na řece Kymijoki s cílem podpořit přirozenou reprodukci nasazené populace lososů z řeky Něvy.</p> |                                                                                              |
| <p><b>Prohlášení DE, DK, FI, EE, LV, LT, SE a PL týkající se šprota obecného v subdivizích 22-32</b></p> <p><u>Dotyčné členské státy</u> se shodují v tom, že v Baltském moři má rybolov pelagických populací dosáhnout maximálního udržitelného výnosu do roku 2015. Pokud jde o uplatnění postupného přístupu v procesu přechodu na úroveň maximálního udržitelného výnosu při stanovování celkového přípustného odlovu (TAC) šprota obecného pro rok 2014, členské státy si jsou plně vědomy toho, že v zájmu dosažení uvedeného cíle je třeba v roce 2015 plně respektovat další úpravy úrovně TAC.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                              |
| <p><b>Prohlášení DE, DK, FI, EE, LV, LT, SE a PL týkající se opatření na obnovu slabých populací lososa obecného</b></p> <p><u>Dotyčné členské státy a Komise</u> se shodují v tom, že jsou zapotřebí cílená opatření na podporu obnovy slabých populací lososa obecného. Na základě iniciativy Finska a Švédska dotyčné členské státy posoudí možnost zavedení cílených opatření v oblasti řízení rybolovu zahrnujících moře i vnitrozemské vody a kontrolních činností, které by obnovu slabých populací lososa obecného podpořily. Dotyčné členské státy se budou těmito opatřeními zabývat při přípravě na přijetí TAC lososa obecného v roce 2015 v hlavní pánvi a v Botnickém zálivu.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                              |
| <p>Nařízení Rady (EU) č. 1182/2013 ze dne 19. listopadu 2013, kterým se mění nařízení (ES) č. 754/2009, nařízení (EU) č. 1262/2012, nařízení (EU) č. 39/2013 a nařízení (EU) č. 40/2013, pokud jde o některá rybolovná práva<br/>Úř. věst. L 313, 22.11.2013, s. 15–29</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>16109/13<br/>všechny členské státy hlasovaly pro, kromě:<br/>hlasování se zdrželo: PL</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <p><b>Prohlášení Rady</b></p> <p>Rada uznává, že je zapotřebí dalších jednání o otázce, jak nejlépe využít možností flexibility vyvstávajících během konzultací s pobřežními státy. Během těchto jednání bude brán zřetel na dosavadní zkušenosti, jakož i na zkušenosti plynoucí z provádění tohoto pozměňujícího nařízení a z jeho interakce se stávajícími pravidly, která s otázkou flexibility souvisejí.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |
| <p><b>Prohlášení Polska</b></p> <p>Polsko by chtělo předsednictví poděkovat za to, že přispělo k řešení důležitého technického problému týkajícího se meziroční flexibility, který vznikl v důsledku změn ve výkladu článku 7 nařízení z roku 2012 týkajícího se vnějších rybolovných práv.</p> <p>S politováním však konstatujeme, že v navrhovaném řešení není upřesněno, jak bude při budoucím uplatňování nového článku 6a ze strany Komise nakládáno s vyměněnými kvótami. Vzhledem k výše uvedenému Polsko nemůže návrh podpořit a zdržuje se hlasování.</p>                                                                                                                                                                                                                  |                                                     |
| <p><b>Prohlášení Komise k článku 6a</b></p> <p>Komise vyjadřuje politování nad skutečností, že se Rada rozhodla prostřednictvím změny nařízení o mezinárodních rybolovných právech pro rok 2013 (nařízení (EU) č. 40/2013) opětovně zavést do článku 6a zvláštní mechanismus flexibility pro sedm pelagických populací sdílených s Norskem. Komise Radu upozorňuje na to, že pro zajištění tohoto mechanismu je třeba vypracovat stabilnější řešení.</p> <p>Dále Radu upozorňuje na rizika spojená s praktickým uplatňováním mechanismu flexibility podle článku 6a, která přejímají ty členské státy, jež se rozhodnou uvedený článek použít. Uplatňování článku 6a by nemělo za žádných okolností vést k neodůvodněnému zvyšování kvót, zejména pokud jde o jejich přenášení.</p> |                                                     |
| <p>Prováděcí rozhodnutí Rady, kterým se mění prováděcí rozhodnutí 2011/344/EU o poskytnutí finanční pomoci Unie Portugalsku</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>15373/13<br/>+ COR 1<br/>+ COR 2<br/>+ COR 3</p> |
| <p>Prováděcí rozhodnutí Rady, kterým se schvaluje aktualizace makroekonomického ozdravného programu Portugalska</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>15787/13</p>                                     |

**3275. zasedání Rady Evropské unie (VZDĚLÁVÁNÍ, MLÁDEŽ, KULTURA A SPORT), konané v Bruselu ve dnech 25. a 26. listopadu 2013**

## LEGISLATIVNÍ AKTY

| AKT                                                                                                                                                                                    | DOKUMENT | PRAVIDLA<br>HLASOVÁNÍ  | HLASOVÁNÍ                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------|----------------------------------------|
| Rozhodnutí Rady 2013/755/EU ze dne 25. listopadu 2013 o přidružení zámořských zemí a území k Evropské unii („rozhodnutí o přidružení zámoří“)<br>Úř. věst. L 344, 19.12.2013, s. 1–118 | 14907/13 | přijato<br>jednomyslně | všechny členské státy<br>hlasovaly pro |

**Prohlášení Komise**

Komise vyjadřuje politování nad tím, že v Radě nedošlo k dohodě o zařazení navrhovaného článku 47 o nápravě administrativních chyb do rozhodnutí Rady.

Cílem tohoto článku bylo výslovně potvrdit v tomto rozhodnutí, že dopustí-li se příslušné orgány zámořské země či území (ZZÚ) při vydávání certifikátů a metod správní spolupráce chyby, jež má za následek ztrátu z titulu snížení dovozních cel Unie, členský stát, s nímž mají chybující ZZÚ zvláštní vztahy, uhradí utrpěnou ztrátu do rozpočtu Unie.

Komise se domnívá, že finanční břemeno spojené s takto způsobenými ztrátami nemá nést rozpočet Unie, což jsou všechny ostatní členské státy.

Komise připomíná, že podle čl. 4 odst. 3 SEU členské státy učiní veškerá vhodná opatření k plnění závazků, které vyplývají ze Smluv. Jeden z těchto závazků souvisí s článkem 29 SFEU, který stanoví, že splatná cla by měla být vybrána. Odmítnutí členského státu vyrovnat ztrátu finančních prostředků, které by měly být vybrány a poskytnuty, brání náležitému fungování systému vlastních zdrojů Unie, čímž dochází k narušení finanční rovnováhy Unie. Členské státy by měly bránit finanční zájmy Unie a nést finanční odpovědnost vyplývající z jejich zvláštních vztahů, které mají s příslušnými ZZÚ, uvedenými v příloze II SFEU.

Přestože navrhovaný článek tudíž nemá být zahrnut do tohoto rozhodnutí, Komise se domnívá, že jeho obsah je v souladu s již existujícími závazky členských států vyplývajících ze Smluv. Komise uplatňuje tento právní postup u existujících případů ztrát způsobených chybami příslušných orgánů ZZÚ a bude jej uplatňovat i nadále.

**Prohlášení Dánska**

Dánsko, Nizozemsko a Spojené království berou na vědomí návrhy Komise týkající se článku o nápravě administrativních chyb, který měl být zařazen do rozhodnutí Rady o přidružení zámořských zemí a území k Evropské unii.

Komise navrhla, že by členský stát, s nímž mají určité zámořské země a území (ZZÚ) zvláštní vztahy, měl do rozpočtu Unie uhradit ztrátu utrpěnou v případě, že se dané ZZÚ dopustí chyby. Tento návrh nebyl do rozhodnutí zařazen, protože v Radě nebylo dosaženo dohody. Dánsko, Nizozemsko a Spojené království chtějí zdůraznit, že členské státy, s nímž mají určitá ZZÚ zvláštní vztahy, nemají obecnou právní povinnost hradit do rozpočtu Unie ztráty utrpěné při činnostech, které spadají do autonomních pravomocí daných ZZÚ.

**NELEGISLATIVNÍ AKTY**

| AKT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | DOKUMENT/PROHLÁŠENÍ |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Rozhodnutí Rady o uzavření Dohody o spolupráci na civilním globálním družicovém navigačním systému (GNSS) mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy a Ukrajinou                                                                                                                                                                                                                        | 15717/13            |
| Rozhodnutí Rady o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat na osmnáctém řádném zasedání smluvních stran Barcelonské úmluvy o ochraně mořského prostředí a pobřežní oblasti Středomoří k návrhu na změnu příloh II a III Protokolu o zvláště chráněných oblastech a biologické rozmanitosti ve Středomoří a k návrhu na přijetí regionálního akčního plánu na zamezení znečišťování moře | 15987/1/13 REV 1    |
| Závěry Rady o společné bezpečnostní a obranné politice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 16531/13            |
| Rozhodnutí Rady 2013/698/SZBP ze dne 25. listopadu 2013 na podporu globálního mechanismu hlášení nedovolených ručních palných a lehkých zbraní a jiných nedovolených konvenčních zbraní a střeliva za účelem omezení rizika nedovoleného obchodu s nimi<br>Úř. věst. L 320, 30.11.2013, s. 34–42                                                                                                 | 14877/13            |
| Rozhodnutí Rady o finančních příspěvcích členských států určených pro financování Evropského rozvojového fondu, včetně stropu pro rok 2015, výše příspěvku pro rok 2014 a první splátky pro rok 2014                                                                                                                                                                                             | 15699/13            |
| 2013/695/EU: Rozhodnutí Rady ze dne 25. listopadu 2013 o podpisu Dohody mezi Evropskou unií a Arménskou republikou o zjednodušení vízového režimu jménem Unie<br>Úř. věst. L 320, 30.11.2013, s. 7–7                                                                                                                                                                                             | 15553/13            |

|                                                                                                                                                                                             |                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Závěry Rady o účinném vedení v oblasti vzdělávání                                                                                                                                           | 15587/13                   |
| Závěry Rady o globálním rozměru evropského vysokoškolského vzdělávání                                                                                                                       | 15117/1/13 REV 1           |
| Závěry Rady o zlepšení sociálního začlenění mladých lidí, kteří nejsou zařazeni do pracovního procesu ani do vzdělávání či odborné přípravy                                                 | 15770/13                   |
| Závěry Rady a zástupců vlád členských států zasedajících v Radě o svobodě a pluralitě sdělovacích prostředků v digitálním prostředí                                                         | 15774/13                   |
| Návrh doporučení Rady o podpoře zdraví upevňující fyzické aktivity ve všech odvětvích                                                                                                       | 15575/13                   |
| Závěry Rady o přínosu sportu k hospodářství EU, zejména pokud jde o řešení nezaměstnanosti mladých lidí a o jejich sociální začleňování                                                     | 15757/13<br>15757/13 COR 1 |
| <b>Písemný postup dokončen dne 26. listopadu 2013</b>                                                                                                                                       |                            |
| NELEGISLATIVNÍ AKTY                                                                                                                                                                         |                            |
| AKT                                                                                                                                                                                         | DOKUMENT/PROHLÁŠENÍ        |
| Rozhodnutí Rady 2013/685/SZBP ze dne 26. listopadu 2013, kterým se mění rozhodnutí 2010/413/SZBP o omezujících opatřeních vůči Íránu<br>Úř. věst. L 316, 27.11.2013, s. 46–49               | 16163/13                   |
| Prováděcí nařízení Rady (EU) č. 1203/2013 ze dne 26. listopadu 2013, kterým se provádí nařízení (EU) č. 267/2012 o omezujících opatřeních vůči Íránu<br>Úř. věst. L 316, 27.11.2013, s. 1–5 | 16164/13                   |